

1. Zakres stosowania

1.1. Niniejsze Ogólne Warunki Sprzedaży („OWU”) mają zastosowanie do wszystkich dostaw i usług realizowanych przez Reliable Fire Sprinkler (Polska) sp. z o.o.

1.2. Niniejsze OWU mają zastosowanie wyłącznie do przedsiębiorców w rozumieniu art. 43¹ Kodeksu Cywilnego oraz osób prawnych i jednostek sektora finansów publicznych. Stanowią one treść każdej umowy zawieranej pomiędzy nami i naszym klientem („Klient”), chyba że w indywidualnych przypadkach w określonym zakresie postanowiono odmiennie. OWU ma także zastosowanie w szczególności do wszystkich przyszłych stosunków handlowych z Klientem, nawet jeśli odwołanie do postanowień OWU nie zostało wyraźnie zastrzeżone.

1.3. Odmienne, spreczne lub uzupełniające zasady i warunki zastrzeżone przez Klienta są wiążące tylko w wtedy i tylko w takim zakresie, w jakim zostało to wyraźnie zaakceptowane przez nas w formie pisemnej. Wszelkie zasady i warunki Klienta sprzeczne lub odmienne od postanowień OWU nie mają zastosowanie również w przypadku, gdy zrealizowaliśmy umowę bez zastrzeżeń.

2. Zawarcie umowy

2.1. Wszelkie umowy pomiędzy nami a Klientem są wiążące tylko w przypadku, gdy zostały określone w umowie zawartej na podstawie potwierdzenia zamówienia Klienta przez Reliable Fire Sprinkler (Polska) sp. z o.o.

2.2. Nasze oferty, co do zasady, nie są wiążące i mogą ulec zmianie. Jeżeli w ofercie nie zostało wyraźnie zastrzeżone lub nie wynika to z okoliczności, ofertę należy traktować jako zaproszenie Klienta do złożenia oferty, która wymaga naszej akceptacji.

2.3. Sporządzona oferta jest dla nas wiążąca tylko przez wskazany w niej okres. W przeciwnym razie ma zastosowanie art. 66² Kodeksu Cywilnego.

2.4. Umowa wchodzi w życie z chwilą akceptacji przez nas zamówienia złożonego przez Klienta poprzez wyraźne potwierdzenie zamówienia albo dostarczenie zamówionego towaru wraz z fakturą. Każde potwierdzenie zamówienia powinno być wystawione w formie pisemnej, a jeżeli potwierdzenie zostało dokonane ustnie, powinno zostać zatwierdzone w formie pisemnej w terminie dwóch (2) dni roboczych wraz z określeniem rodzaju i ilości zamówionych towarów oraz ich kodów.

2.5. Oprócz postanowień OWU, częścią Umowy jest także potwierdzenie zamówienia i aktualna specyfikacja towarów określona w aktualnej dokumentacji technicznej producenta oraz w naszych cyklicznych biuletynach technicznych (wszystkie dostępne na naszej stronie internetowej www.reliablefiresprinkler.com) („Specyfikacja”). W przypadku jakichkolwiek rozbieżności pomiędzy OWU a potwierdzeniem zamówienia, pierwszeństwo mają postanowienia zawarte w potwierdzeniu zamówienia.

2.6. Reliable Fire Sprinkler (Polska) sp. z o.o. nada numer zamówienia każdemu potwierdzeniu zamówienia i powiadomi Klienta o tym numerze wraz z informacją o niewiążącym przewidywanym terminie dostawy lub odbioru zgodnie z punktem 5.3. We wszelkiej dalszej korespondencji dotyczącej potwierdzenia zlecenia każda ze stron Umowy będzie posługiwać się odpowiednim numerem zlecenia.

2.7. Po wydaniu potwierdzenia zamówienia, nie może ono zostać zmienione lub anulowane przez Klienta bez naszej uprzedniej pisemnej zgody, chyba że Klientowi przysługuje prawo do wycofania się lub odwołania zgodnie z niniejszymi OWU lub przepisami prawa.

2.8. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania w dowolnym czasie i bez uprzedzenia drobnych zmian w specyfikacji sprzedawanych towarów, które są wymagane przez prawo lub które nie mają wpływu na przydatność towarów do ich zamierzonego zastosowania.

2.9. W przypadku, gdy do eksportu naszych towarów wymagane jest pozwolenie na wywóz od jakichkolwiek krajowych lub zagranicznych władz lub organów państwowych, umowa jest zawarta pod warunkiem

1. Scope

1.1. The following General Terms and Conditions of Sale (“GTC”) shall apply to all deliveries and services of Reliable Fire Sprinkler (Polska) sp. z o.o.

1.2. These GTC shall only apply towards entrepreneurs within the meaning of Sec. 43¹ of the Polish Civil Code (Kodeks Cywilny) as well as legal entities and special funds under public law. They shall be incorporated in every contract concluded between us and our respective customer (“Client”), unless and to the extent expressly agreed otherwise in the individual case. These GTC shall also and in particular apply to any future business relations with the Client, even if reference to these GTC is not expressly made.

1.3. Deviating, conflicting, or supplementing terms and conditions of the Client shall only become binding if and to the extent that we have accepted their application in writing. An explicit objection to the Client's terms and conditions shall not be necessary. Any terms and conditions of the Client contrary to or deviating from these GTC shall not be applicable even if we have rendered the contractual services without reservation.

2. Formation of Contract

2.1. All contractual agreements made between us, and the Client are only binding if set out in the respective contract made on the basis of Reliable Fire Sprinkler (Polska) sp. z o.o.'s confirmation of the Client's order.

2.2. In principle, our offers are non-binding and subject to change. Unless explicitly stated otherwise in the offer itself or apparent from the circumstances, they shall be merely deemed as an invitation to the Client to submit an offer, which requires our acceptance.

2.3. The respective offer shall only be binding for us for the duration of the time period stated therein. Otherwise, Sec. 66² of the Polish Civil Code shall apply.

2.4. The contract becomes effective upon our acceptance of an order placed by the Client by way of an order confirmation or by delivering the ordered goods together with the invoice. Any order confirmation shall be issued in writing or, if issued orally, shall be confirmed in writing within two (2) working days and shall contain the type and quantity of goods ordered and the corresponding code numbers of the goods.

2.5. In addition to these GTC, the order confirmation and the then current specification of the goods as set out in the manufacturer's then current technical literature and our regular technical bulletins (all available on our website at www.reliablefiresprinkler.com) (“Specification”) shall form part of the Contract. In the event of any discrepancies between these GTC and the order confirmation, the order confirmation shall prevail.

2.6. Reliable Fire Sprinkler (Polska) sp. z o.o. shall assign an order number to each order confirmation and shall notify the Client of this order number together with the non-binding expected delivery or collection date pursuant to Clause 5.3. Each contracting party shall use the respective order number in all subsequent correspondence relating to the order confirmation.

2.7. Once an order confirmation has been issued, it cannot be changed or cancelled by the Client without our prior written consent, unless the Client has a right of withdrawal or revocation under these GTC or by law.

2.8. We reserve the right at any time and without prior notice to make minor changes to the Specification of the goods sold which are required by law or which do not affect the suitability of the goods for their intended use.

2.9. In case an export license from any domestic or foreign governmental body or authority is required for the export of our goods, the validity of the contract shall be subject to the condition precedent (sec. 89 of the Polish Civil Code) of the

zawieszającym (art. 89 Kodeksu Cywilnego), dotyczącym udzielenia takiego pozwolenia przez właściwy organ.

3. Cena

3.1. Nasze ceny są cenami netto i nie obejmują podatku VAT, który jest wyszczególniony osobno na fakturze w ustawowej wysokości obowiązującej w dniu wystawienia faktury.

3.2. Ceny za towar podane w potwierdzeniu zamówienia nie zawierają kosztów opakowania, ubezpieczenia transportu i transportu z centrum towarowego, które są przez nas organizowane, ale opłacane przez Klienta i zawarte w fakturze. Podwyżki frachtu, dopłaty za trudne warunki transportu wodnego, takie jak powódź, niski stan wód, oblodzenie, fracht ekspresowy i inne specjalne opłaty frachtowe wszelkiego rodzaju ponosi Klient.

3.3. Wszystkie ceny towarów podane w potwierdzeniu zamówienia nie zawierają stosownych cel i opłat eksportowych, które są opłacane przez Klienta i zawarte w fakturze. W razie potrzeby możemy uzyskać na koszt Klienta wszelkie licencje eksportowe lub inne zezwolenia oraz dopełnimy wszelkich formalności celnych wymaganych przy eksporcie towarów z Polski do miejsca dostawy określonego w potwierdzeniu zamówienia. W niezbędnym zakresie, Klient jest obowiązany do uzyskania na własne ryzyko i na własny koszt, wszelkich licencji importowych lub innych urzędowych zezwoleń i wypełnienia wszelkich formalności celnych związanych z importem towarów i ich transportem przez jakikolwiek kraj, a także na żądanie dostarczyć dowód ich realizacji do Reliable Fire Sprinkler (Polska) sp. z o.o.

3.4. Jeżeli pomiędzy zawarciem umowy a dostawą towarów dojdzie do obniżki lub podwyżki kosztów przekraczającej 5%, co wynikać będzie ze zmian istniejących lub wprowadzenia nowych należności publicznoprawnych od towarów importowanych, zmiany kursów walutowych albo zmian w cenach surowców, które nie są przez nas zawinione ani możliwe do przewidzenia w momencie zawarcia umowy, mamy prawo do odpowiedniego dostosowania naszych cen. Zobowiązujemy się do udokumentowania i dostarczenia Klientowi uzasadnienia wzrostu ceny. W przypadku niezaakceptowania zwiększonej ceny Klient ma prawo do odstąpienia od całości lub części dostawy, której dotyczy wzrost cen, w ciągu siedmiu (7) dni od otrzymania powiadomienia o wzroście cen, chyba, że był on spowodowany wyłącznie wzrostem stawki podatku VAT.

3.5. Reliable Fire Sprinkler (Polska) sp. z o.o. może udostępnić Klientowi niewiążący cennik. Podane ceny mają charakter wyłącznie informacyjny i mogą ulec zmianie w każdym czasie bez wcześniejszego zawiadomienia – wiążące dla stron są wyłącznie uzgodnione ceny określone w potwierdzeniu zamówienia.

4. Warunki płatności

4.1. Jesteśmy uprawnieni do wystawienia faktury Klientowi za towar ujęty w potwierdzeniu zamówienia, gdy tylko towar (lub jego częściowa ilość) zostanie udostępniony do odbioru, dostarczony lub zaoferowany do dostawy, lub w dowolnym momencie po tym fakcie.

4.2. Warunki płatności określone w potwierdzeniu zamówienia lub fakturze są wiążące.

4.3. O ile nie uzgodniono inaczej na piśmie, płatność musi być dokonana bez jakichkolwiek potrąceń, w szczególności bez potrącenia rabatu gotówkowego (Skonto).

4.4. Klient popada w zwłokę jeśli płatność nie zostanie zrealizowana w czasie określonym w umowie albo – w przypadku gdy data płatności nie została określona – jeśli płatność nie została dokonana po naszym upomnieniu, jednakże niezależnie od upomnienia, nie później niż w terminie trzydziestu (30) dni od otrzymania faktury. W okresie zwłoki od ceny kupna naliczane są odsetki w wysokości maksymalnych odsetek za zwłokę zgodnie z art. 4 ust. 3 ustawy o przeciwdziałaniu nadmiernym opóźnieniom w transakcjach handlowych.

4.5. Jeśli Klient pozostaje w zwłoce, będziemy, bez uszczerbku dla innych praw, uprawnieni według własnego

granting of such license by the respective competent authority.

3. Purchase Price

3.1. Our prices are net exclusive of VAT, which is set out separately in the invoice at the statutory rate applicable on the day of invoicing.

3.2. The prices for the goods stated in the order confirmation are exclusive of the costs of packaging, transport insurance and transport from the goods center, which shall be arranged by us but paid by the Client and included in the invoice. Freight increases, flood and low water surcharges, ice surcharges, express freight and other special freight charges of any kind shall be borne by the Client.

3.3. All prices for goods stated in the order confirmation are exclusive of applicable export duties and charges which shall be paid by the Client and included in the invoice. Where necessary, we shall obtain, at the Client's expense, all export licenses or other official permits and complete all customs formalities required for the export of the goods from Poland to the place of delivery specified in the order confirmation. To the extent necessary, the Client shall obtain at its own risk and expense, any import license or other official authorisation and complete all customs formalities for the import of the goods and their transport through any country and provide evidence thereof to Reliable Fire Sprinkler (Polska) sp. z o.o. upon request.

3.4. In the event of any cost reductions or increases of more than 5 % between the conclusion of the contract and the delivery of the goods, which are resulting from a change or enactment of public charges on imported goods, the change in currency parities or the change in the prices of raw materials and which are neither attributable to us nor foreseeable at the time of conclusion of the contract, we shall be entitled to adjust our prices accordingly. We shall provide the Client with evidence of the cost increases. The Client has the right to withdraw from the delivery or partial delivery affected with regard to the price increase within seven (7) days after receipt of such a price increase notification if he objects to the increase, unless the price increase has been caused solely by an increase in the statutory value added tax.

3.5. Reliable Fire Sprinkler (Polska) sp. z o.o. can provide the Client with a non-binding price list. The prices stated therein are for the Client's information only and may change at any time without notice – only the agreed price specified in the order confirmation are binding upon the parties.

4. Conditions of Payment

4.1. We are entitled to invoice the Client for the goods included in the order confirmation as soon as the goods (or partial quantities thereof) have been made available for collection, delivered or offered for delivery, or at any time thereafter.

4.2. The payment conditions set forth in the order confirmation or invoice shall apply.

4.3. Unless otherwise agreed in writing, payment must be affected without any deduction, in particular without deduction of cash discount (Skonto).

4.4. The Client shall be in default if payment is not made at the time specified in the contract or – if a payment date is not specified – if payment is not affected upon our reminder, however, irrespective of a reminder no later than thirty (30) days following receipt of our invoice. During the period of default, interest shall be charged on the purchase price at the maximum statutory default interest rate as stipulated in article 4.3 of the Act on the Prevention of Excessive Delays in Commercial Transactions applicable at the time.

4.5. If the Client is in default of payment, we shall, without prejudice to any other rights, be entitled at our sole discretion

uznania (a) do odmowy dostarczenia dalszych towarów w ramach Umowy lub innego porozumienia między stronami, (b) do odstąpienia od Umowy bez ponoszenia odpowiedzialności wobec Klienta z tego tytułu oraz do żądania od Klienta odszkodowania za nasze straty wynikające z odstąpienia, oraz (c) do odzyskania całości lub części dostarczonych towarów, za które Klient nie zapłacił.

4.6. W przypadku uzasadnionych wątpliwości co do zdolności płatniczej lub wiarygodności Klienta, w szczególności w przypadku zaległości w płatnościach, jesteśmy uprawnieni do odwołania ustalonego terminu płatności.

4.7. Wpłaty dokonane przez Klienta będą zawsze zaliczane na rzecz najdawniej wymagalnej faktury, bez względu na odmienne wskazanie przez Klienta.

4.8. Klientowi nie przysługuje prawo potrącenia lub prawo powstrzymania się ze spełnieniem świadczenia, chyba że roszczenie wzajemne jest bezsporne (tj. wyraźnie przez nas uznane) albo zostało prawomocnie rozstrzygnięte (tzn. roszczenie zostało stwierdzone prawomocnym wyrokiem sądu).

4.9. Jeśli Klient kwestionuje prawidłowość faktury w odniesieniu do naliczonych cen, liczby lub Specyfikacji zamówionych towarów, Klient musi zawiadomić nas o tym sporze na piśmie w terminie 30 dni od otrzymania faktury. Jeśli Klient kwestionuje jedynie część kwoty na fakturze, jest obowiązany do zapłaty niekwestionowanej części w terminie płatności podanym na fakturze.

4.10. Ryzyko możliwej dewaluacji waluty ustalonej w kontrakcie ponosi Klient.

4.11. Miejscem wykonania płatności przez Klienta jest wyłącznie nasza siedziba.

5. Dostawa, Przejście ryzyka, Odbiór, Zwłoka w odbiorze

5.1. Dostawa jest realizowana z magazynu, który uznaje się za miejsce wykonania dostawy i ewentualnej naprawy.

5.2. Na wniosek i na koszt Klienta, towary zostaną dostarczone w inne miejsce (przesyłka handlowa). Koszty dostawy i transportu będą określone w potwierdzeniu zamówienia. O ile nie uzgodniono inaczej, jesteśmy uprawnieni do samodzielnego określenia rodzaju wysyłki (w szczególności firmy transportowej, trasy dostawy, opakowania). Klient jest odpowiedzialny za ubezpieczenie towaru na czas transportu.

5.3. Określony termin dostawy jest jedynie terminem przybliżonym, jeżeli strony nie uzgodniły w formie pisemnej, że termin ma charakter wiążący. Uzgodnione terminy dostawy odnoszą się do daty wysyłki towaru.

5.4. Ryzyko przypadkowego zniszczenia i przypadkowego pogorszenia stanu towaru przechodzi na Klienta najpóźniej z chwilą wydania towaru w naszym magazynie. W przypadku wysyłki towaru do miejsca innego niż miejsce wykonania dostawy (tj. naszego magazynu) ryzyko przypadkowego zniszczenia i przypadkowego pogorszenia stanu towaru, jak również ryzyko opóźnienia przechodzi na Klienta z chwilą wydania towaru spedytorowi, przewoźnikowi lub innemu podmiotowi odpowiedzialnemu za realizację dostawy. Jeżeli odbiór został uzgodniony, jest on decydujący dla momentu przejścia ryzyka. W pozostałym zakresie do uzgodnionego odbioru stosuje się odpowiednio przepisy właściwe dla umowy zlecenia i umowy o świadczenie usług. Moment wydania i odbioru uznaje się za tożsame, jeżeli Klient pozostaje w zwłoce z odbiorem.

5.5. Jesteśmy uprawnieni do realizacji dostaw częściowych, w przypadku i w zakresie uzasadnionym z punktu widzenia Klienta.

5.6. Jeżeli transport towarów jest permanentnie lub okresowo niemożliwy z przyczyn od nas niezależnych, obowiązek uiszczenia zapłaty za towar pozostaje bez zmian; w tym przypadku możemy przechowywać towar na ryzyko i na koszt Klienta.

5.7. W przypadku wszelkich zdarzeń i okoliczności niezależnych od nas i od naszych dostawców, uzgodniony termin dostawy ulega odpowiedniemu wydłużeniu o czas trwania przeszkody oraz o uzasadniony okres

(a) to refuse to deliver any further goods under the Contract or any other agreement between the parties, (b) to revoke the Contract without being liable to the Client as a result thereof and to claim from the Client compensation for our losses resulting from the revocation, and (c) to reclaim all or part of the goods delivered for which the Client has not paid.

4.6. If the event of reasonable doubts concerning the Client's ability to pay or creditworthiness, in particular in the event of payment arrears, we shall be entitled to revoke any payment period granted.

4.7. Payments made by the Client will always be used for the oldest due invoice, notwithstanding any deviating specifications by the Client.

4.8. A right to offset or a right of retention on the part of the Client shall be excluded, unless the counterclaim is either undisputed (i.e., explicitly so qualified by us) or has been finally adjudicated (i.e., claim results from a final judgement of court).

4.9. If the Client disputes the accuracy of an invoice with regard to the prices charged, the number or Specification of the goods ordered or delivered, the Client must notify us of this dispute in writing no later than 30 days after receipt of the invoice. If the Client disputes only a partial amount of an invoice, he shall pay the undisputed partial amount on the payment date stated in the invoice.

4.10. The risk of a possible devaluation of the currency agreed in the contract shall be borne by the Client.

4.11. Place of performance for payments by the Client is exclusively our registered office.

5. Delivery, Passing of Risk, Acceptance, Default of Acceptance

5.1. Delivery is made ex warehouse, which is also the place of performance for the delivery and any cure.

5.2. At the request and expense of the Client, the goods will be shipped to another destination (sales shipment). The order confirmation shall specify the delivery and transport costs. Unless otherwise agreed, we shall be entitled to determine the type of shipment (in particular transport company, shipping route, packaging) ourselves. The Client is responsible for the insurance of the goods during transport.

5.3. The stated delivery times are only approximate times, unless they have been confirmed in writing and expressly agreed as fixed dates. Agreed delivery dates refer to the date of dispatch of the goods.

5.4. The risk of accidental destruction and accidental deterioration of the goods shall pass to the Client at the latest when the goods are handed over at our warehouse. In the case of sales shipment to a place other than the place of performance (i.e., our warehouse), however, the risk of accidental destruction and accidental deterioration of the goods as well as the risk of delay shall pass to the Client upon hand-over of the goods to the freight forwarder, the carrier or any other person or institution designated to carry out the shipment. Insofar as an acceptance has been agreed, this shall be decisive for the passing of risk. In all other respects, the statutory provisions of the law on contracts for work and services shall also apply mutatis mutandis to an agreed acceptance. The handover or acceptance shall be deemed equivalent if the Client is in default of acceptance.

5.5. We shall be entitled to partial deliveries, if and to the extent these are reasonable for the Client.

5.6. If transport of the goods is permanently or temporarily impossible for reasons beyond our control, notwithstanding, the purchase price is nevertheless due; in this case we may store the goods at the risk and for the account of the Client.

5.7. In all events and circumstances beyond our and our suppliers' reasonable control, the agreed delivery period shall be extended accordingly for the duration of the hindrance plus a reasonable ramp-up period. The delivery

dostosowawczy. Termin dostawy ulega wydłużeniu, gdy nie z naszej winy nie otrzymamy zaopatrzenia w całości albo na czas od naszego dostawcy, mimo zawarcia równoległej umowy i gdy nie jest możliwe albo uzasadnione nabycie towaru w innym miejscu. Jeśli przeszkoda trwa dłużej niż dwa (2) miesiące, zarówno my jak i Klient jest uprawniony do odstąpienia od umowy w zakresie jakim nie została ona wykonana. Jeśli czas dostawy uległ wydłużeniu lub jeśli zostaliśmy zwolnieni z obowiązku dostawy, Klientowi nie przysługują jakiegokolwiek roszczenia odszkodowawcze.

5.8. Jeśli Klient nie odbierze dostarczonego na czas towaru albo nie odbierze towaru przygotowanego do odbioru w terminie pięciu (5) dni roboczych po zawiadomieniu go o możliwości odbioru towaru, Klient pozostaje w zwłoce w odbiorze. Do czasu odbioru przesyłki lub odbioru towaru, będziemy przechowywać towar oraz, bez uszczerbku dla naszego prawa do żądania odsetek za zwłokę, jesteśmy uprawnieni do obciążenia Klienta opłatą za przechowanie towarów w wysokości jednego procenta (1%) wskazanej na fakturze wartości towarów za każdy miesiąc. Jeśli Klient nie odbierze i nie opłaci w całości (wliczając opłatę za przechowanie) przechowywanych towarów na zasadach wskazanych w niniejszym pkt. 5.8 w terminie czterdziestu pięciu (45) dni, jesteśmy uprawnieni do rozwiązania Umowy w odniesieniu do tych towarów, w którym to przypadku będziemy uprawnieni do dochodzenia odszkodowania od Klienta i wszelkich opłat za przechowanie naliczonych przed rozwiązaniem Umowy, aż do sprzedaży towarów innemu klientowi.

5.9. W przypadku uzasadnionych wątpliwości co do możliwości płatniczych lub zdolności kredytowej Klienta, w szczególności w przypadku zaległości płatniczych, jesteśmy uprawnieni do uzależnienia dostawy od zapłaty z góry lub udzielenia zabezpieczenia.

6. Odpowiedzialność za wady

6.1. Ustawowa odpowiedzialność za wady (Rękojmia) jest wyłączona.

6.2. W przypadku wad fizycznych i wad prawnych obowiązują zasady określone poniżej.

6.3. Klient jest zobowiązany do sprawdzenia i kontroli dostarczonego towaru niezwłocznie po jego otrzymaniu. W razie potrzeby Klient ma obowiązek sprawdzenia za pomocą próbnego przetworzenia, czy dostarczony towar jest wolny od wad i nadaje się do uzgodnionego celu zastosowania.

6.4. Widoczne wady, które można stwierdzić podczas kontroli towaru, należy nam zgłosić bez zbędnej zwłoki, najpóźniej w terminie ośmiu (8) dni od odbioru towaru; ukryte wady muszą zostać zgłoszone niezwłocznie po ich wykryciu, bez zbędnej zwłoki, podając dane zamówienia, faktury, produkcji i wysyłki. W przeciwnym razie (tj. jeśli Klient nie dokona takiego zgłoszenia w odpowiednim czasie), dostarczone towary uważa się za przyjęte, a wszelkie roszczenia Klienta związane z odpowiedzialnością za wady w odniesieniu do oczywistych lub znanych wad, w tym wnikające z nich szkody wtórne i pośrednie są wykluczone w pełnym dopuszczalnym przez prawo zakresie. Warunkiem przyjęcia reklamacji jest w każdym przypadku właściwe przechowywanie towarów po dostawie.

6.5. W przypadku towarów przeznaczonych na eksport, Klient jest zobowiązany sprawdzić towar natychmiast po dostawie i niezwłocznie po rozładunku zgłosić nam widoczne wady i/lub braki. Zawiadomienie musi być sporządzone w formie pisemnej i musi określać podstawę zamówienia w celu umożliwienia weryfikacji.

6.6. Jeżeli dostarczony towar jest wadliwy możemy w pierwszej kolejności zdecydować, czy wada zostanie usunięta poprzez dostarczenie naprawionego towaru, czy też poprzez dostarczenie rzeczy wolnej od wad (dostawa zastępcza). Nie narusza to naszego prawa do odmowy usunięcia wady zgodnie z warunkami ustawowymi. Jesteśmy uprawnieni do uzależnienia obowiązku usunięcia wady od zapłaty przez Klienta należnej ceny kupna. Klient jest uprawniony do wstrzymania zapłaty części ceny kupna, która jest uzasadniona w związku z wadą.

period shall also be extended, if we are not supplied completely or in time by our supplier despite of having entered into a covering back-to-back contract through no fault of our own and if it is impossible or unreasonable for us to obtain the goods elsewhere. If the hindrance lasts longer than two (2) months, both we and the Client are entitled to withdraw from the contract with regard to the unfilled part. If the delivery time is extended or if we are released from our delivery obligation, the Client cannot derive any claims for damages therefrom.

5.8. If the Client does not accept the goods offered to him for delivery at the time of delivery or does not accept the goods offered for collection within five (5) working days after notification by us that the goods are ready for collection, he shall be in default of acceptance. Pending actual acceptance of delivery or collection of the goods, we shall store the goods and, without prejudice to our right to claim interest on late payment, we shall be entitled, at our discretion, to charge the Client for storage of the goods at the rate of one percent (1%) of the invoice value of the relevant goods per month. If Client fails to collect and pay in full (including storage charges) for the goods stored by us in accordance with this Clause 5.8 within forty-five (45) days, we shall be entitled to terminate the Contract in respect of such goods, in which case we shall be entitled to claim damages from Client plus any storage charges accrued prior to termination and to sell the goods to another customer.

5.9. If there is reasonable doubt concerning the Client's ability to pay or creditworthiness, in particular in the event of payment arrears, we shall be entitled to make delivery dependent on advanced payment or the granting of securities.

6. Warranty for Defects

6.1. The liability under statutory warranty for defects (Rękojmia) is excluded.

6.2. In case of material defects and defects of title the rules stipulated below shall apply.

6.3. The Client must inspect and check the delivered goods promptly upon receipt. If necessary, the Client shall check by means of a test processing, if the goods delivered are free from deficiencies and suitable for the agreed purpose of application.

6.4. Obvious defects that can be detected during inspection of the goods must be notified to us without undue delay, at the latest within eight (8) days of receipt of the goods; hidden defects must be notified upon their discovery without undue delay, stating order data and invoice-, manufacturing- and shipment number. Otherwise (i.e., if the Client fails to make such notification in due time), the delivered goods shall be deemed accepted and any warranty claims of the Client with respect to obvious or known defects including any consequential or indirect damage resulting therefrom shall be excluded to the furthest extent allowed by law. A prerequisite for the acceptance of any complaint is in any case the proper storage of the goods after delivery.

6.5. In the case of goods intended for export, the Client must inspect the goods immediately upon delivery and notify to us any visible defects and/or shortages without undue delay immediately after unloading. The notification must be made in writing and must state the cause in order to allow verification.

6.6. If the delivered goods are defective, we may initially choose whether to provide cure by remedying the defect or by delivering a defect-free item (replacement delivery). Our right to refuse cure under the statutory conditions shall remain unaffected. We shall be entitled to make the cure owed dependent on the Client paying the purchase price due. However, the Client shall be entitled to retain a part of the purchase price that is reasonable in relation to the defect.

6.7. Klient zapewni nam odpowiedni czas i możliwość usunięcia wady, w szczególności przekaże nam reklamowany towar do kontroli. W przypadku dostawy zastępczej, Klient jest zobowiązany zwrócić nam wadliwy towar na zasadach przewidzianych w ustawie. Naprawa nie obejmuje demontażu wadliwej rzeczy, ani jej ponownego zamontowania, jeśli nie byliśmy pierwotnie zobowiązani do jej zamontowania.

6.8. Jesteśmy zobowiązani do poniesienia lub zwrotu wydatków niezbędnych do przeprowadzenia kontroli i naprawy, w szczególności kosztów transportu, podróży, pracy i kosztów materiałów, na podstawie przepisów ustawowych jeżeli wada rzeczywiście występuje. W przeciwnym wypadku jesteśmy uprawnieni do dochodzenia od Klienta zwrotu kosztów poniesionych w związku z nieuzasadnionym żądaniem usunięcia wady (w szczególności kosztów kontroli i transportu), chyba że brak wadliwości nie był dla Klienta oczywisty.

6.9. Odrzucony towar może zostać zwrócony na adres wskazany przez nas i jedynie w przypadku, gdy towar nie został przez nas odebrany w rozsądnym terminie mimo dwukrotnego wezwania.

6.10. Roszczenia związane z wadami nie przysługują, jeżeli wada powstała po przeniesieniu ryzyka w następstwie użytkowania innego niż zgodne z przeznaczeniem lub powszechnym stosowaniem, nieprawidłowego montażu, w szczególności wbrew normom branżowym lub naszym wytycznym montażowym, oraz w wyniku nieprawidłowego utrzymania lub w wyniku innego niewłaściwego działania Klienta, jak np. zużycie, wypadek, stosowanie niekompatybilnych materiałów, korozja, nieprawidłowa obsługa lub zaniedbanie.

6.11. Okres gwarancyjny wynosi jeden (1) rok i rozpoczyna się wraz z dostawą towaru.

7. Zastrzeżenie prawa własności

7.1. Dostarczony towar pozostaje naszą własnością do momentu całkowitego uregulowania wszystkich należności wynikających ze stosunków handlowych z Klientem (zastrzeżenie prawa własności).

7.2. Klient jest uprawniony do odsprzedaży towaru objętego zastrzeżeniem prawa własności w zwykłym toku działalności tak długo jak nie pozostaje w zwłoce, ale pozostaje zobowiązany do rozliczenia się ze sprzedaży albo innego wykorzystania towarów objętych zastrzeżeniem prawa własności. Zastawienie lub przeniesienie własności w drodze zabezpieczenia jest niedozwolone. Prawo Klienta do odsprzedaży towarów objętych zastrzeżeniem prawa własności wygasa z chwilą złożenia przez Klienta wniosku o wszczęcie postępowania upadłościowego.

7.3. Na nasze żądanie Klient jest zobowiązany zezwolić i umożliwić nam kontrolę towarów objętych zastrzeżeniem prawa własności. Do momentu przeniesienia prawa własności na Klienta, Klient jest zobowiązany do ubezpieczenia towaru objętego zastrzeżeniem prawa własności do jego pełnej wartości od wszelkiego ryzyka w renomowanym towarzystwie ubezpieczeniowym i do przekazywania nam na żądanie kopii odpowiedniej polisy oraz dowodu wysokości pokrycia. Klient ma obowiązek uwzględnić nas jako właściciela w polisie.

7.4. Roszczenia Klienta z umów dotyczących odsprzedaży towaru objętego zastrzeżeniem prawa własności zostają niniejszym sędowane przez Klienta na nas, a my niniejszym przyjmujemy (z góry) tę cesję.

7.5. Niezależnie od cesji i naszego prawa do bezpośredniego odbioru sędowanych wierzytelności wynikających z odsprzedaży, Klient jest uprawniony do odbioru zapłaty z tytułu sędowanych wierzytelności do momentu odwołania przez nas tego upoważnienia. Jesteśmy uprawnieni do odwołania upoważnienia, w przypadku, gdy Klient pozostaje w zwłoce z zapłatą swoich wierzytelności wynikających ze stosunków handlowych z nami lub jeśli zaistnieją okoliczności, które z dużym prawdopodobieństwem mogą znacznie obniżyć

6.7. The Client shall give us the time and opportunity required for the cure owed, in particular shall hand over the goods complained about for inspection purposes. In the event of a replacement delivery, the Client shall return the defective item to us in accordance with the statutory provisions. Cure shall neither include the removal of the defective item nor the re-installation if we were not initially obliged to install the item.

6.8. We shall bear or reimburse the expenses required for the purpose of inspection and cure, in particular transport, travel, labour and material costs and, if applicable, removal and installation costs, in accordance with the statutory provisions if a defect is actually present. Otherwise, we may demand reimbursement from the Client of the costs incurred as a result of the unjustified request to remedy the defect (in particular inspection and transport costs), unless the lack of defectiveness was not apparent to the Client.

6.9. Rejected goods may only be returned to the address specified by us and only if we have not collected the goods at the Client's premises within a reasonable period of time despite being requested to do so twice.

6.10. Warranty claims do not exist insofar as a defect is caused after the transfer of risk by usage of the goods in any manner other than as intended or common usage, by improper assembly of the goods, in particular contrary to industry standard or our assembly guidelines, by insufficient maintenance or by any other improper act of the Client, such as wear and tear, accident, use with incompatible materials, corrosion, improper operation or neglect.

6.11. The warranty period is one (1) year commencing with delivery of the goods.

7. Retention of title

7.1. Delivered goods remain our property until all claims arising from the business relationship with the Client have been paid in full (retention of title).

7.2. The Client shall be entitled to resell the goods subject to retention of title in the ordinary course of business and as long as he is not in default but shall be accountable to us for the proceeds from the sale or other utilization of the goods subject to retention of title. Pledging or transfer of ownership by way of security shall not be permitted. The Client's right to resell the goods subject to retention of title shall expire as soon as the Client files an application for the opening of insolvency proceedings.

7.3. Upon our request, the Client shall allow and enable us to inspect the goods subject to retention of title. Until the transfer of ownership to the Client, the Client is obliged to insure the goods subject to retention of title at full price against all risks with an insurance company of repute and to provide us upon request with copies of the relevant policy and evidence of the amount of coverage. The Client shall also have our interest as owner of the goods noted in the policy.

7.4. The Client's claims from agreements regarding the resale of the goods subject to retention of title are hereby assigned by the Client to us and we hereby accept this (advance) assignment.

7.5. Notwithstanding the assignment and our right to directly collect the assigned receivables resulting from the resale, the Client shall be entitled to receive payment on the assigned claims until such authorisation is revoked by us. We shall be entitled to revoke this authorisation if the Client defaults on his payment obligations arising from the business relationship with us or if we become aware of any circumstances which are reasonably likely to significantly reduce the Client's creditworthiness (e.g., filing an application for the opening of insolvency proceedings,

zdolności płatnicze Klienta (np. złożenie wniosku o otwarcie postępowania upadłościowego, wstrzymanie płatności, itp.). Jeśli spełnione są warunki skorzystania z prawa odwołania upoważnienia, Klient ma obowiązek na nasze wezwanie niezwłocznie zawiadomić nas o sędowanych wierzytelnościach i odpowiednich dłużnikach, udzielić nam wszelkich informacji niezbędnych do ściągnięcia należności, dostarczyć odpowiednie dokumenty i poinformować dłużników o cesji. Nasze prawo do samodzielnego powiadomienia dłużników o cesji pozostaje nienaruszone.

7.6. Kupujący zobowiązuje się do obróbki lub przetworzenia towarów objętych zastrzeżeniem prawa własności na rzecz Reliable Fire Sprinkler Polska Sp. z o.o. bez nakładania na nią jakichkolwiek zobowiązań.

7.7. Jeśli towary objęte zastrzeżeniem prawa własności zostaną przetworzone, połączone, pomieszczone z innymi towarami niebędącymi własnością Klienta, Reliable Fire Sprinkler Polska Sp. z o.o. przysługuje udział we współwłasności nowej rzeczy adekwatnie do wartości towaru objętego zastrzeżeniem prawa własności w momencie przetwarzania, łączenia lub mieszania.

7.8. Jeśli Klient jest jedynym właścicielem w następstwie przetworzenia, połączenia lub pomieszczenia, Klient zapewnia Reliable Fire Sprinkler Polska Sp. z o.o. udział we współwłasności nowej rzeczy o wartości ustalonej na podstawie ceny towarów z zastrzeżonym prawem własności w porównaniu do wartości nowej rzeczy powstałej w następstwie przetworzenia, połączenia lub pomieszczenia („nowa rzecz”).

7.9. Klient przechowuje nową rzecz bezpłatnie dla Reliable Fire Sprinkler Polska Sp. z o.o.

7.10. Jeżeli przysługuje nam prawo do sprzedaży towaru objętego zastrzeżeniem prawa własności, może to nastąpić na podstawie umowy cywilnoprawnej.

7.11. Zobowiązujemy się do zwolnienia zabezpieczeń przysługujących nam zgodnie z powyższymi postanowieniami, według naszego uznania, na żądanie Klienta o ile wartość zabezpieczeń wierzytelności przekracza 10%.

7.12. Klient jest zobowiązany do niezwłocznego poinformowania nas o wszelkich środkach egzekucyjnych lub zajęciach dokonanych przez osoby trzecie w odniesieniu do towaru objętego zastrzeżeniem własności lub wierzytelności przeniesionych na nas przez Klienta, z określeniem dokumentów niezbędnych do podjęcia interwencji. Klient jest zobowiązany do zwrotu kosztów udanej interwencji, jeśli strona trzecia jest niezdolna do zwrotu poniesionych przez nas kosztów. Klient jest zobowiązany również do niezwłocznego poinformowania nas o innych naruszeniach własności towaru objętego zastrzeżeniem własności, zainicjowanych przez osoby trzecie.

7.13. Jeżeli zastrzeżenie własności zgodnie z powyższymi warunkami nie może być uznane za ważne w jurysdykcji właściwej dla miejsca dostarczenia towarów, Klient jest zobowiązany do dostarczenia nam równoważnego zabezpieczenia w celu zabezpieczenia naszych roszczeń oraz do złożenia w tym celu wszelkich niezbędnych oświadczeń.

8. Projekt i specyfikacje

8.1. Wymagania i specyfikacje towarów zamówionych przez Klienta, określone w potwierdzeniu zamówienia, realizujemy ze starannością zwyczajowo przyjętą w branży.

8.2. Jeżeli przygotowujemy materiały do realizacji zamówienia zgodnie z potwierdzeniem zamówienia, gwarantujemy ich przydatność i bezpieczeństwo zastosowania w celach uprzednio przekazanych na piśmie przez Klienta.

9. Znaki towarowe i oznaczenia producentów, przedmioty wykonane na zamówienie

9.1. Wiele z dostarczanych przez nas produktów jest oznakowanych (np. znakiem towarowym lub nazwą firmy) przez odpowiedniego producenta. Jeżeli produkty te są

suspension of payments, etc.). If the requirements for exercising the right of revocation are met, the Client shall, at our request, immediately notify us of the assigned claims and the respective debtors, provide us with all information necessary for the collection, furnish any relevant documents and inform the debtors of the assignment. Our right to notify the debtors of the assignment ourselves remains unaffected.

7.6. The Buyer undertakes to treat or process the goods subject to retention of title for the benefit of Reliable Fire Sprinkler Polska Sp. z o.o. without imposing any obligation on it.

7.7. If the goods subject to retention of title are processed, combined, mixed with other goods not owned by the Client, Reliable Fire Sprinkler Polska Sp. z o.o. is entitled to a share in co-ownership of the resulting new item, pro rata to the value of the goods subject to retention of title to the other processed goods at the time of processing, combining or mixing.

7.8. If the Client is entitled to sole ownership as a result of processing, combining or mixing, the Client grants Reliable Fire Sprinkler Polska Sp. z o.o. a share in co-ownership of the new item pro rata to the value of the goods subject to retention of title, established based on the price of these goods in relation to the value of the item created as a result of processing, combining or mixing (the “new item”).

7.9. The Client shall keep the new item free of charge for Reliable Fire Sprinkler Polska Sp. z o.o.

7.10. If we are entitled to sell the goods subject to retention of title, this can also be done by private contract.

7.11. We undertake to release the securities to which we are entitled in accordance with the above provisions at our discretion at the Client's request insofar as the value exceeds the claims to be secured by more than 10%.

7.12. The Client must immediately inform us of any enforcement measures or seizures brought out by third parties with respect to the goods subject to retention of title or the receivables assigned to us by the Client, stating the documents necessary for intervention. The Client shall reimburse us for the costs of a successful intervention if the third party is unable to reimburse us for the costs incurred. The Client must also inform us immediately of other impairments of the goods subject to retention of title initiated by third parties.

7.13. If a reservation of title in accordance with the above conditions cannot be validly agreed in the jurisdiction to which the goods are delivered, the Client is obliged to provide us with equivalent security to secure our claims and to make all necessary declarations to this end.

8. Design and Specifications

8.1. We carry out the requirements and specifications of the goods requested by the Client, as set out in an order confirmation, with the customary care in the industry.

8.2. If we prepare materials for the fulfilment of the order in accordance with the order confirmation, we warrant their suitability and safety for the purposes of use of these materials previously communicated in writing by the Client.

9. Trademarks and Designations of the Manufacturers, Made to order Items

9.1. Many of the products we supply are labelled (e.g., with a trademark or a company name) of the respective manufacturer. If these products are processed, the use of

przetwarzane, używanie tych znaków i oznaczeń w odniesieniu do przetwarzanych produktów jest dozwolone wyłącznie za pisemną zgodą producenta. Dotyczy to wszystkich etapów przetwarzania. Oprócz spełnienia wymogów wynikających z obowiązującego prawa o znakach towarowych, zgoda ta wymaga w szczególności, aby przetwarzanie odbywało się w sposób zatwierdzony przez producenta. Za uzyskanie niezbędnych zgód od producenta odpowiedzialny jest Klient.

9.2. Towary, których nie posiadamy na stanie w ramach zwykłej działalności gospodarczej, zamawiamy u producenta na podstawie potwierdzenia zamówienia w imieniu i na rzecz Klienta. Roszczenia Klienta dotyczące tych towarów są kierowane do producenta w zakresie, w jakim dostarczyliśmy towar zgodnie z umową.

10. Odpowiedzialność

10.1. W przypadku winy umyślnej lub rażącego niedbalstwa ponosimy odpowiedzialność wobec Klienta - z jakiegokolwiek uzasadnionego prawnie powodu - bez ograniczenia zgodnie z obowiązującymi przepisami.

10.2. W przypadku niedbalstwa odpowiadamy wyłącznie za:

- a) szkody wynikające z uszkodzenia ciała, rozstroju zdrowia lub pozbawienia życia, oraz

- b) szkody wynikające z naruszenia podstawowych obowiązków umownych (tzn. obowiązków umownych, które w pierwszej kolejności umożliwiają prawidłowe wykonanie umowy i na których przestrzeganiu strona umowy może i będzie regularnie polegać); w tym przypadku nasza odpowiedzialność ogranicza się do przewidywalnej, typowo występującej szkody.

10.3. Ograniczenia odpowiedzialności zgodnie z punktem 10.2. powyżej obowiązują również w stosunku do wszystkich naszych przedstawicieli, pracowników i wykonawców, za których ponosimy odpowiedzialność. Nie obowiązują one jednak, jeśli i o ile podstępnie zatailiśmy wadę lub przejęliśmy gwarancję za stan dostarczonego towaru.

10.4. W każdym przypadku, bez względu na podstawę odpowiedzialności lub naszą winę, Reliable Fire Sprinkler (Polska) sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za szkody następne, w tym w szczególności za utracone korzyści.

10.5. Roszczenia odszkodowawcze Klienta, bez względu na ich podstawę prawną, przedawniają się po upływie dwóch (2) lat od naruszenia obowiązku. Nie dotyczy to sytuacji, gdy dane roszczenie opiera się na umyślnym działaniu z naszej strony lub roszczeń wynikających z uszkodzenia ciała, rozstroju zdrowia lub pozbawienia życia.

11. Zwrot pieniędzy za odesłany towar

11.1. W ciągu trzydziestu (30) dni od daty wysyłki lub odbioru możemy, według własnego swobodnego uznania, odebrać od Klienta towary, które nie wymagały dostosowania na zamówienie lub zostały dostosowane na zamówienie zgodnie z punktem 9.2 i zwrócić koszty zakupu. W tym celu Klient musi uzyskać od nas pisemną zgodę przed dokonaniem zwrotu towaru. Nie narusza to w żaden sposób praw Klienta z tytułu gwarancji wymienionych w punkcie 6.

11.2. Po wystawieniu przez nas pisemnej zgody na zwrot, Klient może zwrócić nam towar na swój koszt pod warunkiem, że towar zostanie zwrócony w takim samym stanie i w takim samym opakowaniu, w jakim został odebrany lub dostarczony. Towar zwracany przez Klienta musi być odpowiednio zapakowany, ubezpieczony i odesłany na koszt Klienta wraz z kopia rachunku za dostarczone towary ze wskazaną przyczyną zwrotu. Ryzyko transportowe ponosi Klient.

11.3. Wysokość zwracanej kwoty za odesłane towary zależy wyłącznie od naszego uznania. Od kwoty zwrotu zostanie potrącona zryczałtowana należność z tytułu poniesionych kosztów związanych z obsługą zwrotu, tj. głównie kosztów obsługi, kompletacji, pakowania, ubezpieczenia i transportu zwracanego towaru. Nie jesteśmy zobowiązani do przedstawienia kalkulacji tych kosztów. Jesteśmy również uprawnieni do potrącenia opłat manipulacyjnych od kwoty zwrotu oraz do sprawdzenia zwróconego towaru pod kątem

these marks and designations in connection with the processed good is only permitted with the written consent of the manufacturer. This applies to all processing stages. In addition to the fulfilment of the requirements under applicable trademark law, this consent requires, in particular, that the processing is carried out in a manner approved by the manufacturer. The Client himself is responsible for obtaining the necessary consents from the manufacturer.

9.2. Goods which we do not have in stock within the scope of our ordinary business operations shall be ordered by us from the manufacturer on the basis of an order confirmation in the name and on behalf of the Client. Claims of the Client regarding such goods shall be directed against the manufacturer to the extent that we have delivered the goods in accordance with the contract.

10. Liability

10.1. In the event of wilful intent or gross negligence, we shall be liable to the Client – for any legal reason whatsoever – without limitation in accordance with the statutory provisions.

10.2. In case of simple negligence, we shall only be liable for:

- a) damages resulting from injury to life, body or health, and
- b) damages resulting from breach of fundamental contractual obligations (i.e., contractual obligations which enable the fulfilment of the orderly performance of the contract in the first place, and in the compliance of which the contracting party can and will regularly rely on); in which case our liability shall be limited to the foreseeable, typically occurring damage

10.3. The limitations of liability as per Clause 10.2 above shall also apply to any of our representatives, employees and vicarious agents for which we are liable. They shall, however, not apply if and to the extent we have fraudulently concealed a defect or assumed a guarantee for the condition of the delivered goods.

10.4. In any event, regardless of basis of liability or our guilt, Reliable Fire Sprinkler (Polska) sp. z o.o. is not liable for consequential loss, including in particular the lost profits.

10.5. Damage claims of the Client, irrespective of their legal grounds, shall become time-barred two (2) years after the breach of duty. This shall not apply if the relevant claim is based on wilful intent on our part or to claims resulting from injury to life, body or health.

11. Goods returned for Credit

11.1. At our discretion, we may, within thirty (30) days from the date of shipment or collection, take back from the Client goods that are not custom-made or made-to-order pursuant to clause 9.2. and credit the purchase price. For this purpose, the Client must obtain a written return authorisation from us before returning the goods. The Client's warranty rights according to clause 6 shall remain unaffected.

11.2. After we have issued a return authorisation, the Client may return the goods to us at his expense, provided that the goods are returned in the same condition and packaging in which they were collected or delivered. The goods must be returned by the Client properly packaged, insured and freight prepaid, together with a copy of the delivery bills, stating the reasons for the return. The Client shall bear the transport risk.

11.3. The amount of refund for returned goods is solely at our discretion. The deducted amount from the returned payment is a lump sum compensation for the cost associated with handling the return i.e., mainly on costs of handling, picking, packing, insurance, transport of the returned goods. We are not required to provide any calculation of this costs. We are also entitled to deduct handling charges from the refund. We are entitled to inspect the returned goods for

wad przed ostatecznym ustaleniem kwoty zwrotu. O wysokości zwrotu poinformujemy Klienta na piśmie.

11.4. Zwrotowi nie podlegają towary wysłane jako zespoły lub zmontowane elementy, chyba że towary zostaną zwrócone w całości.

12. Wypowiedzenie i odstąpienie od umowy

12.1. Jesteśmy uprawnieni do rozwiązania umowy z uzasadnionego powodu przed zakończeniem realizacji zamówienia bez zachowania terminu wypowiedzenia. Za uzasadniony powód uznaje się w szczególności naruszenie przez Klienta istotnych zobowiązań wynikających z umowy, w szczególności obowiązku zapłaty i współpracy zgodnie z punktem 4 i 5, oraz niepodjęcie działań zmierzających do naprawienia zaistniałych naruszeń w ciągu czternastu (14) dni od otrzymania pisemnego upomnienia.

12.2. W przypadku rozwiązania umowy z uzasadnionego powodu zgodnie z punktem 12.1. powyżej, będziemy uprawnieni do uznania wszystkich zobowiązań Klienta z tytułu nieopłaconych faktur za natychmiast wymagalne.

12.3. Jeśli po zawarciu umowy okaże się (np. w związku ze złożeniem wniosku o wszczęcie postępowania upadłościowego), że spełnienie naszego roszczenia o zapłatę ceny sprzedaży jest wątpliwe ze względu na sytuację finansową Klienta, będziemy uprawnieni do wstrzymania się z wykonaniem umowy do czasu otrzymania zapłaty i - jeśli okaże się to konieczne, po wyznaczeniu terminu - do odstąpienia od umowy (§ 490 Kodeksu Cywilnego). W przypadku umów o wykonanie produktów dostosowywanych na zamówienie możemy złożyć oświadczenie o odstąpieniu od umowy w trybie natychmiastowym; nie narusza to ustawowych przepisów dotyczących nie wyznaczenia terminu.

12.4. Wszystkie wypowiedzenia i oświadczenia o odstąpieniu od umowy muszą być sporządzone w formie pisemnej.

13. Roszczenia osób trzecich

13.1. Jeśli Klient dostarcza nasze towary osobom trzecim i jeśli osoba trzecia dochodzi w związku z tym roszczeń wobec Klienta, Klient jest zobowiązany do podjęcia odpowiednich środków w celu naprawienia szkody osoby trzeciej.

13.2. Bez naszej uprzedniej pisemnej zgody, Klient nie może zawrzeć żadnej umowy ze stroną trzecią w sprawie roszczeń zgłoszonych przez stronę trzecią, które mogłyby skutkować odpowiedzialnością z naszej strony wobec strony trzeciej. Na nasze żądanie Klient informuje nas w pełni o wszystkich roszczeniach zgłoszonych wobec niego przez osoby trzecie.

14. Cesja, przejęcie umowy, potrącenie, spełnienie świadczenia przez osoby trzecie

14.1. Klient nie jest uprawniony do przeniesienia swoich praw wynikających ze zlecenia w całości lub w części na osoby trzecie. Nie stanowi to naruszenia przepisów § 509 Kodeksu Cywilnego.

14.2. Reliable Fire Sprinkler (Polska) sp. z o.o. jest uprawniona do przeniesienia wszelkich praw i obowiązków wynikających z umowy zawartej z Klientem w drodze przejęcia umowy na spółki z nią powiązane w rozumieniu § 4 ust. 1 pkt 5 Kodeksu Spółek Handlowych.

14.3. Jesteśmy uprawnieni do potrącenia naszych wierzytelności z wierzytelnościami Klienta niezależnie od tego, czy wynikają one z niniejszej umowy, czy też z innego tytułu.

14.4. O ile nie uzgodniono inaczej, jesteśmy uprawnieni do wykonywania zleconych nam usług samodzielnie lub za pośrednictwem osób trzecich, którym zlecamy wykonanie usługi w charakterze wykonawców.

15. Poufność

15.1. Strony umowy zobowiązują się wzajemnie do zachowania w tajemnicy i nieudostępniania osobom trzecim wszelkich informacji, danych i dokumentów, o których

defects before exercising our discretion. We will inform the Client in writing about the amount of the refund.

11.4. No refunds will be given for goods shipped as assemblies or assembled items unless the goods are returned in their entirety.

12. Termination, Revocation

12.1. We shall be entitled to terminate the contract for good cause prior to completion of the order without observing a notice period. Good cause shall be deemed to exist in particular if the Client breaches material obligations under the contract, in particular its payment and cooperation obligations under Sections 4 and 5 and continues to do so despite a written warning setting a deadline of fourteen (14) days.

12.2. In the event of termination of the contract for good cause in accordance with clause 12.1. above, we shall be entitled to declare all invoices of the Client to be immediately due and payable by the Client.

12.3. If, after conclusion of the contract, it becomes apparent (e.g., by filing for insolvency proceedings) that our claim to the purchase price is doubtful due to the Client's financial condition, we shall be entitled to withhold performance of the contract pending receipt of payment and – if necessary, after setting a deadline – to revoke the contract (Sec. 490 of the Polish Civil Code). In the case of contracts for the manufacture of unjustifiable items (custom-made products), we may declare revocation immediately; the statutory provisions on the dispensability of setting a deadline shall remain unaffected.

12.4. All terminations and declarations of revocation must be made in writing.

13. Third Party Claims

13.1. If the Client delivers our goods to third parties and if the third-party asserts claims against the Client as a result, the Client shall be obliged to take reasonable measures to mitigate the damage of the third party.

13.2. Without our prior written consent, the Client may not enter into any settlement with the third-party regarding claims raised by the third party that could result in liability on our part against the third party. Upon our request, the Client shall fully inform us of all claims asserted against it by such third parties.

14. Assignment, Assumption of Contract, Set-off, Performance by Third Parties

14.1. The Client is not entitled to assign its rights arising from the order in whole or in part to third parties. Sec. 509 of the Polish Civil Code remains unaffected.

14.2. Reliable Fire Sprinkler (Polska) sp. z o.o. is entitled to transfer all rights and obligations arising from the contract concluded with the Client by way of assumption of contract to the companies affiliated with it within the meaning of Sec. 4.1.5 of Polish Commercial Code.

14.3. We shall be entitled to set off all claims to which we are entitled against the Client, irrespective of whether they arise from this contract or otherwise, against the Client's claims.

14.4. Unless otherwise agreed, we shall be entitled to perform the services owed either ourselves or through third parties commissioned by us as vicarious agents.

15. Confidentiality

15.1. The contracting parties mutually undertake to keep secret and not make available to third parties all information, data and documents of which they become aware in

dowiedziały się w związku z zawarciem tej umowy, a w szczególności informacji technicznych, technologicznych, organizacyjnych przedsiębiorstwa lub innych informacji posiadających wartość gospodarczą, które jako całość lub w szczególnym zestawieniu i zbiorze ich elementów nie są powszechnie znane osobom zwykle zajmującym się tym rodzajem informacji albo nie są łatwo dostępne dla takich osób, a w szczególności tych informacji, które zostały wyraźnie oznaczone jako poufne lub które w danych okolicznościach są wyraźnie rozpoznawalne jako tajemnice handlowe w rozumieniu art. 11 ust. 2 ustawy o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji, przez okres dwóch (2) lat od zakończenia współpracy. Dotyczy to również sytuacji, gdy dane zlecenie nie zostanie zrealizowane.

15.2. Prawa i obowiązki stron umowy wynikające z odrębnie zawartej umowy o zachowaniu poufności pozostają nienaruszone.

16. Siła wyższa

16.1. Poważne zdarzenia zewnętrzne, takie jak, w szczególności, siła wyższa, strajki pracownicze, zamieszki, wojna lub konflikty terrorystyczne, które pociągają za sobą nieprzewidywalne konsekwencje dla świadczenia usług, zwalniają strony umowy z ich zobowiązań wykonawczych na czas trwania zakłócenia i w zakresie jego skutków, nawet jeśli strony te opóźniają się z wykonaniem swoich zobowiązań. Nie oznacza to automatycznego rozwiązania umowy.

16.2. Strony umowy zobowiązane są do wzajemnego powiadomienia się o wystąpieniu poważnego zdarzenia zgodnie z punktem 16.1. powyżej oraz do dostosowania w dobrej wierze swoich zobowiązań umownych do zmienionych okoliczności.

16.3. Strony podejmą rozsądne starania w celu usunięcia zakłóceń spowodowanych przez zdarzenie nadzwyczajne w taki sposób, aby umowa mogła być nadal w pełni realizowana. Gdy strona dotknięta poważnym wydarzeniem będzie w stanie ponownie wykonywać Umowę, powiadomi o tym drugą stronę.

16.4. Jeżeli takie poważne zdarzenie przekroczy okres dwóch (2) miesięcy, każda ze stron jest uprawniona do rozwiązania umowy.

17. Ochrona danych

17.1. Klient potwierdza, że dane osobowe przekazane nam przez niego lub przez osoby trzecie na jego polecenie zostały zebrane i przetworzone zgodnie z odpowiednimi przepisami prawa o ochronie danych osobowych, w szczególności z przepisami Rozporządzenia o ochronie danych osobowych (RODO) i polskiej Ustawy o ochronie danych osobowych, oraz że uzyskano wszelkie niezbędne zgody osób, których te dane dotyczą, a wykorzystanie przez nas tych danych w ramach złożonego przez Klienta zamówienia nie narusza żadnych przepisów prawa o ochronie danych osobowych ani nie wykracza poza zakres udzielonych zgód.

17.2. Jeśli w imieniu Klienta przetwarzamy jego dane osobowe w ramach realizacji zamówienia, strony umowy zawierają w razie potrzeby odrębną umowę o przetwarzaniu danych zgodnie z art. 28 ust. 3 RODO.

17.3. Klient wyraża zgodę na przechowywanie przez nas danych osobowych (danych inwentaryzacyjnych) i innych informacji przez okres obowiązywania umowy, jeżeli jest to konieczne lub celowe dla realizacji umowy i tylko w takim zakresie, w jakim jest to niezbędne.

18. Utylizacja urządzeń elektrycznych i odpadów elektronicznych

18.1. Po zużyciu dostarczonego towaru Klient zobowiązuje się do jego utylizacji na własny koszt, zgodnie z obowiązującymi przepisami. Klient zwolni producenta towarów Reliable Fire Sprinkler (Polska) sp. z o.o., z obowiązku odbioru i utylizacji towaru zgodnie z § 19 Ustawy o zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym oraz z

connection with the respective contractual relationship, in particular technical, technological or organizational information of the enterprise or other information of an economic value which, as a whole or in a special layout and collection of its elements is not commonly known to persons usually dealing with this type of information or is not easily accessible to those persons, and in particular those which are expressly designated as confidential or which are clearly recognizable under the circumstances as business secrets within the meaning of Sec. 11.2 of the Act on Suppression of Unfair Competition, for a period of two (2) years after termination of the cooperation. This shall also apply if the order in question is not executed.

15.2. The rights and obligations of the contracting parties resulting from a separately concluded confidentiality agreement shall remain unaffected.

16. Force Majeure

16.1. Severe external events, such as in particular force majeure, labour strikes, riots, war or terrorist conflicts, which entail unforeseeable consequences for the performance of services, shall release the contracting parties from their performance obligations for the duration of the disruption and to the extent of its effect, even if they should be in default. This does not imply an automatic termination of the contract.

16.2. The contracting parties shall be obliged to notify each other of the occurrence of a severe event pursuant to Clause 16.1 above and to adjust their contractual obligations to the changed circumstances in good faith.

16.3. The parties shall make reasonable efforts to remedy the disruptions caused by the severe event in such a way that the contract can continue to be performed in full. When the party affected by the severe event is again able to perform the Contract, it shall notify the other party thereof.

16.4. If such a severe event exceeds the period of two (2) months, either party is entitled to terminate the contract.

17. Data Protection

17.1. The Client confirms that the personal data transmitted to us by him or at his instigation by third parties have been collected and processed in accordance with the relevant provisions of data protection law, in particular those of the General Data Protection Regulation (GDPR) and the Polish Act on the Protection of Personal Data, that any necessary consents of the persons concerned have been obtained and that the use of the data by us within the scope of the order placed by the Client does not violate any provisions of data protection law or exceed the scope of any consents granted.

17.2. If we process personal data of the Client on the Client's behalf within the scope of the order, the contracting parties shall, if necessary, conclude a separate agreement on data processing pursuant to Art. 28 (3) GDPR.

17.3. The Client agrees that we store personal data (inventory data) and other information for the duration of the contract, if and to the extent that this is necessary or expedient for the performance of the contract.

18. Disposal of Electrical Devices and Electronic Waste

18.1. The Client undertakes to dispose of the delivered goods after use at his own expense in accordance with the statutory provisions. The Client shall indemnify Reliable Fire Sprinkler (Polska) sp. z o.o. as manufacturer from its obligation to take back and dispose of the goods according to Sec. 19 of the Act on Waste Electrical and Electronic

wszelkich roszczeń osób trzecich w tym zakresie wobec Reliable Fire Sprinkler (Polska) sp. z o.o.

18.2. W przypadku, gdy Klient dostarcza lub odsprzedaż dostarczony towar klientom komercyjnym, tj. użytkownikom innym niż prywatne gospodarstwa domowe, Klient zobowiązuje się do zawarcia z tymi klientami umowy utylizacji dostarczonego towaru po zużyciu na własny koszt zgodnie z obowiązującymi przepisami oraz do zobowiązania klientów do przeniesienia tego obowiązku odpowiednio na dalszych klientów komercyjnych. W przypadku, gdy Klient nie zobowiąże swoich klientów komercyjnych w sposób opisany powyżej, Klient będzie zobowiązany do odebrania dostarczonych towarów od swoich klientów komercyjnych i zutylizowania ich na własny koszt zgodnie z obowiązującymi przepisami.

18.3. Zwolnienie Reliable Fire Sprinkler (Polska) sp. z o.o. z odpowiedzialności wobec Klienta zgodnie z ust. 18.1 nie przedawni się przed upływem dwóch (2) lat od ostatecznego zakończenia użytkowania urządzeń. Dwuletnie zawieszenie biegu przedawnienia rozpoczyna się najwcześniej z chwilą otrzymania przez nas pisemnego powiadomienia od Klienta o zakończeniu użytkowania urządzeń.

18.4. W przypadku trudności płatniczych ze strony Klienta mamy prawo zażądać od Klienta gwarancji bankowej na poczet zobowiązania do odpowiedniej utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych, w wysokości przewidywanych kosztów utylizacji wszystkich urządzeń sprzedanych Klientowi w przeszłości lub wstrzymać płatność tytułem zabezpieczenia.

19. Zmiana OWU i forma pisemna

19.1. O wszelkich zmianach i nowych wersjach niniejszych OWU będziemy informować Klienta na piśmie.

19.2. Zmiany uważa się za zatwierdzone i stają się one nową podstawą umowną dla całego stosunku handlowego z Klientem, jeśli nie zgłosi on pisemnego sprzeciwu w ciągu 6 tygodni od powiadomienia o zmianach.

19.3. Przy zgłaszaniu zmian zwrócimy uwagę Klienta na powyższą kwestię i wyraźnie podkreślimy zmiany, które mają obowiązywać również dla zawartych umów.

19.4. Wszelkie dodatkowe porozumienia umowne, zmiany, uzupełnienia i anulowanie niniejszych OWU muszą być sporządzone w formie pisemnej. Odstąpienie od formy pisemnej również może być uzgodnione wyłącznie w formie pisemnej.

20. Postanowienia końcowe

20.1. Prawo Rzeczypospolitej Polskiej jest wyłącznie obowiązującym prawem, z wyłączeniem Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów (CISG).

20.2. Sądem właściwym do rozstrzygania wszelkich sporów pomiędzy stronami jest sąd w Sosnowcu. Jesteśmy jednak uprawnieni do wniesienia pozwu również do sądu właściwego dla siedziby bądź miejsca prowadzenia działalności Klienta.

20.3. Jeżeli którekolwiek z postanowień niniejszych OWU jest lub stanie się nieważne lub niewykonalne, nie będzie to miało wpływu na ważność pozostałych postanowień. Każde nieważne lub niewykonalne postanowienie zostanie zastąpione postanowieniem, którego cel gospodarczy będzie jak najbardziej zbliżony do celu nieważnego lub niewykonalnego postanowienia.

Equipment and from all claims asserted against Reliable Fire Sprinkler (Polska) sp. z o.o. by third parties in this context.

18.2. In case the Client delivers or resells the delivered goods to commercial customers, i.e., users other than private households, the Client undertakes to contractually oblige these customers to dispose of the delivered goods after use at their own expense in accordance with the statutory provisions and to oblige these customers to pass on this obligation to their commercial sub-customers accordingly. If the Client fails to obligate its commercial customers as described above, the Client shall be obligated to take back the delivered goods from its commercial customers and to dispose of them at its own expense in accordance with the statutory provisions.

18.3. The indemnification claim pursuant to clause 18.1 of Reliable Fire Sprinkler (Polska) sp. z o.o. against the Client shall not become time-barred before the expiry of two (2) years after the final end of the use of the devices. The two-year suspension of the statute of limitations shall commence at the earliest upon receipt of the Client's written notification to us of the termination of the use of the equipment.

18.4. In the event of payment difficulties on the part of the Client, we shall be entitled to demand a bank guarantee from the Client for its obligation to properly dispose of waste electrical and electronic equipment in the amount of the anticipated disposal costs for all equipment sold to the Client in the past or to withhold payment as security.

19. Amendment of the GTC and written form

19.1. We shall notify the Client in writing of any amendments and new versions of these GTC.

19.2. The changes shall be deemed approved and shall become the new contractual basis for the entire business relationship if the Client does not object in writing within 6 weeks after notification of the changes.

19.3. We shall specifically draw the Client's attention to this consequence when announcing the changes and expressly highlight any changes that are also to apply to existing contracts.

19.4. Subsidiary agreements, amendments, supplements and the cancellation of these GTC must be in writing. A waiver of this written form can also only be agreed in writing.

20. Final Provisions

20.1. The law of the Republic of Poland shall apply exclusively to the exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG).

20.2. The place of jurisdiction for all disputes between the parties shall be Sosnowiec. However, we shall be entitled to file suit also at the Client's general place of jurisdiction or at the place of jurisdiction which is competent for his place of business.

20.3. If any provision of these GTC is or becomes invalid or unenforceable, the validity of the remaining provisions shall not be affected. Any invalid or unenforceable provision shall be replaced by a provision whose economic purpose comes as close as possible to that of the invalid or unenforceable provision.